



MOZAMBIQUE

MINEC de Moçambique
Embaixada de Moçambique &
Honorarkonsul in München & Hamburg
Forum Mosambik Deutschland
für Sozialintegration und
Wirtschaftskooperation (FMA-ISCE e.V.)

Wir danken unseren Sponsoren
für die freundliche Unterstützung



PROGRAMM MOSAMBIK-WOCHE 2009



Berlin

Dienstag, 23. Juni

16-18 Uhr **Fußballspiel**
Mannschaft des Auswärtigen Amtes gegen
die Mannschaft der Mosambikanischen Community
Begrüßung: Dr. Oldemiro Baloi, Außenminister Mosambiks
Walter-Felsensteinstraße 16, 12687 Berlin-Marzahn

19 Uhr Vernissage "Neue Wege - Andere Gesten"

Chica Sales, Mankeu, Siteo - Malerei, Zeichnungen, Fotografie
Begrüßung: Dr. Oldemiro Baloi, Außenminister Mosambiks
Galerie Meinblau, Christinenstr. 18-19, Haus 5, 10119 Berlin

Mittwoch, 24. Juni

10-12 Uhr **Lesung**
Nelson Saúte „Rio dos Bons Sinais“
Paulina Chiziane „Ventos do Apocalipse“
Moderation: Dr. Roger Friedlein und Dr. Manuela Krühler
*Inst. für Romanische Philologie (WE5), FU Berlin,
Habelschwerdter Allee 45, 14195 Berlin*

16-19 Uhr **Wirtschaftstag**
Erneuerbare Energie und Tourismus
Begrüßung: Dr. Oldemiro Baloi, Außenminister Mosambiks
Rote Rathaus, Rathausstr. 15, 10178 Berlin

18.30-20 Uhr **Lesung**
Nelson Saúte „Rio dos Bons Sinais“
Paulina Chiziane „Ventos do Apocalipse“
Moderation: Prof. Dr. Elisio Macamo
Übersetzung: Michael Kegler
Brasilianische Botschaft, Wallstr. 57, 10179 Berlin

20-22 Uhr **Offizielle Eröffnungsgala**
der Mosambik-Woche (für geladene Gäste)
Konzerthaus Berlin, Am Gendarmenmarkt, 10117 Berlin

Donnerstag, 25. Juni

10-12 Uhr **Workshop CNC**
mit Gymnasiasten aus Berlin und Potsdam
Schule in Lichtenberg

Freitag, 26. Juni

20 Uhr **Tanz**
Companhia Nacional de Canto e Dança
*Haus der Kulturen der Welt,
John-Foster-Dulles Allee 10, 10557 Berlin*
Karten online unter www.hkw.de und 030-3978 7175

Samstag, 27. Juni

21 Uhr **Konzert**
Die Botschaft der Republik Mosambik präsentiert
Stewart Sukuma, Wazimbo, Mingas, Neyma
*Kesselhaus in der Kulturbrauerei, Schönhauserallee 36,
10435 Berlin, (Karten an der Abendkasse)*
Reservierung: 030-3987 6500 und 030-3088 1210
23 Uhr **Aftershow Party mit DJs**

Hamburg

Freitag, 26. Juni

10-13 Uhr **Wirtschaftstag Mosambik -**
See- und Verkehrswirtschaft und Tourismus
Begrüßung: Dr. Oldemiro Baloi, Außenminister Mosambiks
Handelskammer Hamburg, Adolphplatz 1, 20457 Hamburg

Aachen

Freitag, 26. Juni

16.30 Uhr **Lesung**
Nelson Saúte „Rio dos Bons Sinais“
Paulina Chiziane „Ventos do Apocalipse“
*Vortragssaal des Suermond-Ludwig-Museums,
Wilhelmstr. 18, Aachen*

Stuttgart

Sonntag, 28. Juni

16 Uhr **Lesung**
Nelson Saúte „Rio dos Bons Sinais“
Paulina Chiziane „Ventos do Apocalipse“
Moderation: Michael Kegler
Theater Tri-Bühne e.V., Eberhardstr. 61a, 70173 Stuttgart

19 Uhr **Theater**
Mutumbela Gogo „Noras Tochter“
Regie Henning Mankell

Begrüßung: Aires Ali, Minister für Bildung und Kultur
Theater Tri-Bühne e.V., Eberhardstr. 61a, 70173 Stuttgart

Köln

Montag, 29. Juni

11 Uhr **Lesung**
Nelson Saúte „Rio dos Bons Sinais“
Paulina Chiziane „Ventos do Apocalipse“
Universität zu Köln, Albertus-Magnus-Platz, 50923 Köln

München

Dienstag, 30. Juni

14-17 Uhr **Wirtschaftskonferenz**
Begrüßung: Aires Ali, Minister für Bildung und Kultur
*IHK - Akademie, Großer Akademie-Saal (A401)
Orleansstr. 10-12, 81669 München*

Freier Eintritt zu allen Lesungen.
Änderungen vorbehalten. Das aktuelle Programm unter
www.embassy-of-mozambique.de

Berlin Hamburg Aachen Köln Stuttgart München

23. - 30. Juni 2009

PROGRAMM

MOSAMBIK-WOCHE

Berlin
Hamburg
Aachen
Köln
Stuttgart
München



Design: Christine Voigts (Stand bei Drucklegung, 31.5.2009)

www.embassy-of-mozambique.de

Musik

Wazimbo

ist die goldene Stimme Mosambiks. Er begann seine Karriere in den 60er Jahren mit verschiedenen Bands in der Hauptstadt Maputo. Damals war Maputo ein Mecca für reiche Südafrikaner. Nach der Unabhängigkeit Mosambiks von Portugal 1975, war Wazimbo Leadsänger der „Grupo Radio Moçambique“. Er gründete das „Orchestra Marrabenta Star de Moçambique“, das die Musikszene in den 80er Jahren entscheidend prägte und Marrabenta auf die internationale Bühne brachte. In der Marrabentamusik und den Texten wird die Befreiung Mosambiks zelebriert.

Neyma

wurde in Maputo geboren. Ihre Liebe zur Musik kommt aus ihrem Elternhaus, sie wuchs mit Musik und Gesang auf. Später nahm sie an dem Gesangswettbewerb „Fantasia Televisão de Moçambique“ für junge Talente teil und gewann den Wettbewerb, ihrem Weg als professionelle Sängerin stand nun nichts mehr im Weg.

Stewart Sukuma

ist in einem kleinen Dorf in der mosambikanischen Provinz von Niassa geboren. Als Sänger und Gitarrist ist Stewart Sukuma ein prominenter Botschafter der Musik seines Landes. Er ist Gründungsmitglied der mosambikanischen Musikervereinigung, Sukuma ist intensiv an der Vermarktung mosambikanischer Musik innerhalb und ausserhalb des Landes engagiert.

Mingas

wurde in Maputo geboren. Ihre Liebe zur Musik begann im Gemeindechor ihrer Kirche. In ihrem Familienkreis wurde immer gesungen und getanzt, so dass der musikalische Ausdruck für sie zu einem unentbehrlichen Gewürz des natürlichen Zusammenlebens wurde. Sie ist die berühmteste Sängerin ihres Landes.

Tanz

Companhia Nacional de Canto e Dança

Im Jahr 1979 fand sich eine Gruppe junger, talentierter Künstler zusammen (Tänzer, Musiker, Schauspieler, Geschichtenerzähler) und gründete in Mosambiks Hauptstadt, Maputo, eine Tanzgruppe, die vom Nationaldirektorat für Kultur gefördert wurde. Die jungen Männer und Frauen kamen aus allen Teilen des Landes, unterschiedlichen Schulen, staatlichen und privaten Kompanien und Jugendorganisationen. Eine landesweite Tournee machte das Ensemble im ganzen Land bekannt. 1983 wurde die Gruppe professionalisiert und in „Companhia Nacional de Canto e Dança“ umbenannt, sie wurde zum Symbol der nationalen Einheit.

Literatur

Paulina Chiziane

geboren 1955, wuchs in einem „nichtassimilierten“ Haus auf, der Kontakt mit den weißen Kolonialherren wurde strengstens verboten. Sie heiratete früh, trennte sich mit Mitte zwanzig wieder um zu studieren und sich ihrer Arbeit als Schriftstellerin zu widmen. Sie wird als eine der wichtigsten Autorinnen des Landes betrachtet. Obwohl sie die erste Frau ist, die einen Roman in Mosambik veröffentlicht hat, möchte sie als Erzählerin betrachtet werden, deren Werk aus dem reichen Erbe der mündlichen Tradition schöpft.

Nelson Saúte

wurde in Maputo geboren. Zurzeit pendelt er zwischen Maputo und Sao Paulo, wo er einen Master in Soziologie macht und auch als Herausgeber tätig ist. Sein Werk umfasst Poesie, Fiktion, Interviews und Anthologien mosambikanischer Geschichte und Dichtung. Seine Bücher werden in Mosambik, Portugal, Brasilien, Italien und Cabo Verde veröffentlicht. „Escrevedor de Destinos“ (2008) ist sein neues Buch.

Kunst

Chica Sales

wurde 1964 in Panda, Inhambane, Mosambik, geboren. Mit 17 ging sie nach Maputo, um ihre Schule fortzusetzen. Sie spielte dort erfolgreich Basketball und war Schiedsrichterin der Nationalmannschaft. Sie studierte Bauingenieurwesen und Architektur in Maputo und 1991-96 Innenarchitektur in Washington D.C. und NY.. Seit 1996 ist sie in Einzel- und Gruppenausstellungen vertreten. Ihre Themen sind typische afrikanische Motive: die Frau, die Familie, das Kind, das Wasser, der Stöbel und der Mörser.

Silvério Salvador Siteo

wurde 1967 in Panda, Inhambane, geboren. 1985 studierte er Malerei an der Eduardo Mondlane Universität in Maputo. Er war Stipendiat der portugiesischen Kooperation in Lissabon, mosambikanischer Vertreter in der Ausstellung AFRICAMIGA in Portugal und 1999 Absolvent eines Kulturprogramms in Lissabon, Bayern und Venedig. Er ist Präsident von Núcleo de Arte in Maputo und Gründungsmitglied von Núcleo de Arte in Beira. Seine Werke sind in öffentlichen und privaten Sammlungen in Mosambik und weltweit vertreten.

Mankeu Valente Mahumana

wurde 1934 in Marrecuene, Maputo, geboren. Er war in vielen Gruppenausstellungen in Maputo, Rom, Berlin, Lagos, Havanna, Algier, Moskau, Sofia und Luanda vertreten. Er war in der Leitung des Künstlerzentrums (COAP) und in den 80ern aktiv in der Künstlervereinsgründung. 1984 wurde er Mitglied der Akademie der Künste der DDR. In seinen Bildern (auch Wandmalereien) zeigt er das Leiden der Bevölkerung. Der Alltag ist sein Motiv, die Menschen stehen im Vordergrund. Figuren, Gesichter und Augen füllen seine Leinwand. Er lebt und arbeitet in Maputo, Mosambik.

Wazimbo

Neyma

Stewart

Mingas

CNCD

CNCD

Chiziane

Saúte

Chica Sales

Siteo

Mankeu

